**Тарбецкая Д. Э.**

**ДВЕ ВЕРСИИ СКАЗКИ Ю. ОЛЕШИ «ТРИ ТОЛСТЯКА»**

**Ключевые слова:** драматическая сказка; пьеса-сказка; советская литература; детская литература; Ю. К. Олеша.

**Аннотация.**В статье раскрываются особенности трансформации романа-сказки «Три Толстяка» Ю. К. Олеши в пьесу-сказку с одноименным названием. Отмечаются изменения в списке действующих лиц, их речевые особенности, а также ряд устойчивых мотивов.

В 1924 г. Ю. Олеша создал произведение «Три Толстяка», жанровая принадлежность которого сегодня определяется как роман-сказка. А в 1928 г. (по предложению Московского Художественного театра) переделал роман-сказку в одноименную пьесу-сказку.

Первая версия была принята публикой неоднозначно. Так, Ю. Олеше долгое время вменяли в вину то, что романтическая сказка, написанная для детей, не имеет отношения к современной действительности (в то время – значимый фактор). Тем не менее исследователи указывают на пласт коннотаций с реальностью: бегство богачей сравнивают с отступлением Врангеля из Крыма, речь Просперо – с газетной хроникой 1917 года, а корабли в финале сказки – с крейсером «Аврора» [3].

И даже сама идея, которую закладывал автор, создавая произведение, соотносится с историческими событиями и изменением картины мира. Ю. Олеша писал: «Я попытался революционизировать сказку» [1, с. 380]. Он считал, что эстетические и нравственные идеалы сказок, написанных до 1917 г., не соответствуют наступившей эпохе. К тому же в 1920-е годы сказка и вовсе была объявлена «вредным» и «чуждым» советскому человеку жанром.

Автор с самого начала произведения готовит читателя к качественно новой форме. В традиции сказки (как народной, так и литературной) присутствует элемент чудесного, магического. В противовес этому «Три Толстяка» Ю. Олеши начинаются со слов: «Время волшебников прошло. По всей вероятности, их никогда и не было на самом деле. Все это выдумки и сказки для совсем маленьких детей» [2, с. 1]. Подобное заявление, разрушающее традиционную установку сказки на чудесное, безусловно, является новаторским.

Тем не менее в романе-сказке «Три Толстяка», а позднее – и в созданной на её основе пьесе проступают элементы чудесного и магического (хотел автор этого или нет). Так, главный герой доктор Гаспар Арнери похож на волшебника: он знает, «как лететь с земли до звезд», «как из камня сделать пар» [2, с. 1] и пр.

Автор включает в повествование эпизоды с необычайными событиями: полет продавца воздушных шаров по небу, его «приземление» в торт кондитерской. Также герои используют волшебные предметы. Например, пузырьки с жидкостями, которые меняют цвет кожи гимназиста Тибула.

Несмотря на то, что Ю. Олеша хотел создать качественно новое произведение, он активно использует материал из литературы предшествующих веков. Исследователь Ю. С. Подлубнова раскрывает метатекстуальную связь сказки «Три Толстяка» с произведениями таких авторов, как братья Гримм, Г. Х. Андерсен, У. Шекспир, И. Гёте, В. Гюго. Подобные соображения выглядят правомерными, поскольку и сам Ю. Олеша указывал на роль известных сказочников в создании своего произведения, признаваясь: «Мне было легко писать сцены “Трех Толстяков“, как, впрочем, и самый роман. Ведь в основу его легли известные, хорошо усвоенные Гримм и Андерсен, да впечатления раннего детства» [1, с. 319].

Для драматической сказки 1930–50-х гг. характерно, что борьба происходит не с единственным антагонистом, но с целой группой или обществом (данный феномен прослеживается в таких произведениях, как «Голый гороль», «Тень», «Дракон» Е. Шварца). В произведении Ю. Олеши антагонистами являются Три Толстяка. Их главное увлечение заключено уже в самом имени. На протяжении развития сюжета они постоянно едят и набирают вес. Примечательно, что в постреволюционную действительность представители буржуазии изображались на плакатах, как правило, чрезмерно толстыми. Поэтому можно говорить о том, что данный образ соответствует духу времени.

Если коллективный антагонист – не редкость для драматической сказки начала ХХ века, то создание коллективного протагониста – новаторство Ю. Олеши. Главными героями сказки «Три Толстяка» выступает группа персонажей. Все они являются артистами цирка, верящими в идеалы революции.

Ю. Олеша выполнил большой объём работы,переделывая роман «Три толстяка» в пьесу (данный вывод можно сделать при сравнении двух вариантов). Прежде всего, драматургусложнил конфликт, который направляет действие. В пьесе-сказке «Три Толстяка» это конфликт между бедными и богатыми, «конфликт между властью богачей и трудовым народом в стране» [5].

В начале действия драматург использует ретроспекцию: Тибул вспоминает, как Суок должны были убить по приказу Трех Толстяков: «Наемный убийца вел тебя к заливу, чтобы утопить тебя в заливе, как котенка» [1, с. 175]. Таким образом, изначально зрители наблюдают обостренную коллизию.

В первых эпизодах романа-сказки оружейник Просперо на рыночной площади пытается осуществить захват дворца. Если в романе описаны по большей части наблюдения Доктора Гаспара и он обменивается репликами со случайными горожанами, то в пьесе Доктор Гаспар вступает в диалог с конкретными персонажами, имеющими своё мнение о происходящих событиях, благодаря чему ситуацияпреподносится с разных сторон, а сам эпизод отдаленно напоминает сцену сражения, характерную для произведения батального жанра.

Доктор Гаспар дает следующую мотивировку проявлению своего интереса: «Я историк. Я должен быть свидетелем этого великого исторического события» [1, с. 186]. За подобное высказывание его наказывают: «Мы сейчас снимем очки с его носа, похожего на фигу» [1, с. 186]. Это усиливает драматизм, поскольку близорукий Гаспар теряет возможность видеть, как развиваются действия, и лишь повторяет: «О, я ничего не вижу!» [1 с. 187]. Примечательно, что в романе герой наблюдает за событиями от начала до конца с помощью бинокля, лишь после в результате собственного падения он ломает очки.

В драматическом произведении сцены должны быть логически обусловлены, подчинены убедительным мотивировкам. Так, если в романе «Три Толстяка» доктор Гаспар в пути потерял куклу случайно, то в пьесе ее крадет враждебно настроенный учитель танцев Раздватрис.

Драматическое произведение (в отличие от прозаического) предполагает более точную прорисовку характеров. Значимым является то, что Ю. Олеша доработал образы Трех Толстяков, индивидуализировав их. Так, драматург наделил их именами: Генерал, Мельник и Кардинал. Каждый из героев воплощает собой определенную сферу деятельности: «Генерал символизирует военную силу, подавляющую народ, Мельник – эксплуататоров, присваивающих себе богатства страны, а Кардинал – церковников, совместно с капиталистами угнетающих народ» [5]. Таким образом, наличие антагонистов, которые возглавляют все значимые сферы человеческой жизни, создает ощущение всестороннего контроля и исходящей от него угрозы тоталитаризма в деспотическом государстве.

Ряд эпизодов романа, мешающих развитию драматического действия, был опущен драматургом. Так, к примеру, значительно сокращена роль Туба – до двух реплик, тогда как в романе автор подробно описывает внешность и состояние человека, который стал похож на чудовище. В пьесе зрители самостоятельно делают заключения о внешности персонажа при взгляде на актера. Примечательно, что тайна о наследнике Тутти с железным сердцем подается в начале пьесы, что значительно упрощает понимание сюжета зрителями. К слову, образ наследника Тутти связывают с такими историческими личностями, как сын Наполеона Первого Франц или сын Николая Второго цесаревич Алексей. Последние находились в тени своих родителей (подобно Тутти, опекаемому Толстяками).

Ю. Олеша вводит в пьесу-сказку «Три Толстяка» мотив влюбленности: Тибул симпатичен Суок, а Доктор Гаспар – тетушке Ганимед. Драматургдобавляет в пьесу символическую сцену разрушения балаганчика: «Конрад, ломай стену! Оливье, снимай дверь» [1, с. 183].

Авторнаделил действующие лица своеобразной, только им присущей речевой манерой. Так, Продавец воздушных шаров рефреном прибегает к самохарактеристике: «Я очень румяный» [1, с. 196], «Я очень болезненный» [1, с. 193] и т.д. Пифагор также дает свое описание, однако в определенных обстоятельствах (с использованием придаточного предложения): «Извините, мадам, когда я радуюсь, я начинаю икать…» [1, с. 186], «Когда мне смешно, я начинаю злиться» [1, с. 188] и т.д. Генерал на протяжении пьесы повторяет фразу: «Не будем ссориться» [1, с. 202].

Драматург внес некоторые изменения в список действующих лиц. Так, в романе упоминался внесюжетный персонаж дядюшка Бризак, владевший балаганчиком. Ю. Олеша объединяет его с романным образом клоуна Августа, называя последнего в пьесе Августом Бризаком. По ходу сюжета данный герой выступает инициатором споров с Тибулом и Суок. Он не верит в то, что власть Толстяков может быть свержена: «Ты фантазер. <…> Ты сумасшедший, Тибул» [1, с. 177], «Что может сделать кучка бедняков, стреляющих камнями? Как это все глупо» [1, с. 178]. В романе Август предстает более флегматичным. Изменение данного характера было обусловлено законами драматического произведения. В пьесе он (тем не менее не являясь антагонистом) по своим взглядам противопоставлен главным героям. Так, он заявляет: «Никто не боится *вашего* (курсив наш – *Т. Д*.) Просперо…» [1, с. 178].

Также драматург вводит и новых персонажей: это стрелок из пистолета Алина (отстаивающая революционные взгляды) и портной Пифагор (довольный правлением Толстяков). Тем самым драматург как бы пополняет оба лагеря, внося в сюжет элементы комичности. Циркачка постоянно враждебно настроена к незваным гостям: «Что это? Шпион? Где мой пистолет?» [1, с. 229]. Портной же является представителем мелкой буржуазии: «Я известный портной Пифагор. Я шью исключительно для зажиточных людей…» [1, с. 186].

В романе-сказке «Три Толстяка» особого внимания заслуживает образ автора. Ю. Олеша прибегает к монтажной композиции, проявляя всевластие над изображаемым миром.Так, по ходу повествования автор оставляет одних героев и переносит читателя к другим, «играет» с художественным временем, поясняя читателю: «Только что мы описывали утро с его необычайными происшествиями, а сейчас повернем обратно и будем описывать ночь, которая предшествовала этому утру» [2, с. 123]. Автор вступает в диалог с читателем, дружески его успокаивая: «Все разъяснится в свое время. Уверяю вас, что никаких чудес не происходило…» [2, с. 117] Кажется очевидным, сколь важную роль играет образ автора в данном произведении. Тогда как в пьесе – по законам драмы – позиция автора растворяется, всё внимание переключается на персонажей, которые должны самостоятельно донести идею автора. Ю. Олеше удалось добиться данного эффекта, создав пьесу-сказку «Три Толстяка».

Таким образом, рассмотренная в статье сказка Ю. Олеши является переломным явлением для русской литературы. Ее появление обусловлено исторической ситуацией, когда старые формы и содержания казались изжившими себя, и на их месте необходимо было создать нечто новое. Данное произведение, вместе с тем, служит доказательством, что все новое – это хорошо забытое старое, поскольку Ю. Олеша, безусловно, использует традиции зарубежных сказочников.

В результате творческих поисков в данном произведении перемешалось всё. Как отметил режиссер А. Могучий: «Это смесь, есть такой термин, когда непонятно, смешно это или страшно, когда грань неизвестна, мы и балансируем. И Олеша, в том числе. Когда смешаны жанры, когда все перемешано и соответствует образу революции» [4].

Каким бы неоднозначным жанр данного произведения ни был, факт заключается в том, что долгое время оно являлось популярным и сегодня не утратило свою актуальность. Значит, Ю. Олеше удалось найти оптимальную форму и содержание с учетом требований времени, создав популярный роман и пьесу-сказку.

***Литература***

1. Олеша, Ю. Пьесы. Статьи о театре и драматургии / Ю. Олеша – М. : Искусство, 1968. – 390 с.

2. Олеша, Ю. Три Толстяка / Ю. Олеша – М. : РИО «Самовар 1990», 2001. – 142 с.

3. Подлубнова, Ю. С. Метажанры в русской литературе 1920 – начала 1940-х годов (коммунистическая агиография и «европейская» сказка-аллегория) : дис. ... канд. фил. наук : 10.01.01 / Ю. С. Подлубнова. – Екб., 2005. – 219 л.

4. Премьера постановки «Три толстяка»пройдет в Большом драматическом театре [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://tvkultura.ru/article/show/article\_id/218108/. – Дата доступа: 24.05.2020.

5. Сафуанова, А. И. Авторская трансформация прозаической литературной сказки в драматическую на примере произведения Ю. Олеши «Три Толстяка» [Электронный ресурс] : Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ2013» / Отв. ред. А. И. Андреев и др. / А. И. Сафуанова. – М.: МАКС Пресс, 2012. – 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).